

05/24

DIEFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE



**COUP DE POUCE POUR
MON PERMIS**
Les jeunes et le bénévolat

DIE GREENKEEPER
Der Outdoor-Dienst unserer
Sportabteilung

**WAS GEHÖRT IN DIE
GRÜNE TONNE?**
Richtig trennen



FESTIVAL ^{30 ANS} DES CULTURES

Samedi 25.5.2024

Place du Marché

Musique et gastronomie : 12 h-22 h

Zone piétonne

Animations familiales : 12 h-19 h

Gastronomie : 12 h-22 h

Dimanche 26.5.2024

Place du Marché

Musique et gastronomie : 12 h-21 h

Zone piétonne

Animations familiales : 12 h-19 h

Gastronomie : 12 h-21 h

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

04 – 1535°

06 – Journée du tourisme Lasauvage

08 – Coup de pouce pour mon permis

10 – Die Greenkeeper

14 – JuKoWo : entretien avec Anelie Rollinger

24 – Agenda

27 – Le vivre ensemble interculturel

32 – Was gehört in die grüne Tonne?

33 – Net Zero Cities : Un élan vers l'avenir

37 – Coup de cœur de la bibliothèque

38 – Pièces à l'appui

40 – Picture report

46 – Traductions

P10 ↓



P14 ↓



P32 ↓



P33 ↓



Editorial

Den 1. Juni 2024 organiséiert d' Stad Déifferdeng an Zesummenaarbecht mam Minett Park eng éischte Kéier eng „Journée du Tourisme“ an eisem historeschen Dierfche Lasauvage.

De ganzen Dag kënn Dir dëst idyllescht, awer aussergewéinlecht Duerf an eiser Gemeng entdecken: Besicht d' Bärbelekierch an de Rousegaart vum Graf Saintignon, gitt an de Muséeën an op de Visite-guidéeë méi iwwert déi beweegte Vergaangenheet vun der Region gewuer a verpasst et net, Iech eis Gitten an den nei restauréierten Aarbechterhaiser unzékucken. Donieft kënn Dir vun de wonnerschéine Wanderweeër an enger Visitt vun der Minn mat der Minièresbunn profitéieren – een eenzeg-aartegt Erleefnis. D' Visite-guidéeën an d' Minièresbunn sinn deen Dag gratis, Dir kënn Iech aschreiwen op info@minettpark.lu. De ganze Programm fannt Dir op de Säite 6-7 an dëser Editioun.

Alle Leit aus der Géigend oder vu méi wäit fort kann ech nëmme roden: Kommt laanscht an entdeckt, wat eist Duerf vun der Wëller Fra ze bidden huet.



Lynn Bintener
Coordinatrice projets culturels
et touristiques

La Compagnie générale de photographie

LES LOCATAIRES DU 1535°

Régulièrement, nous présentons les locataires du 1535° Creative Hub. Dans ce numéro, rencontrez le photographe David Angeletti et sa Compagnie générale de photographie.

David Angeletti est locataire du 1535° Creative Hub depuis près d'un an. Avant d'emménager, il avait déjà beaucoup entendu parler de ce lieu, sans pouvoir s'en faire une idée précise. Jusqu'à ce que l'artiste et musicien se rende aux Creative Days 2022 et comprenne immédiatement que ce melting-pot d'industries créatives et musicales était exactement l'endroit qu'il recherchait depuis toujours. De plus, en tant que fils d'un ancien ouvrier sidérurgiste, il a une relation particulière avec les lieux et trouve que la transformation de l'ancien site industriel en site créatif est parfaitement réussie. Il règne ici une formidable énergie créative, nous confie le photographe. On peut échanger des idées, même entre concurrents, ce qui est très enrichissant.



David Angeletti est venu à l'art par la musique. En tant que musicien, il a toujours été intéressé par le processus de création. Un ami lui a parlé de ses études à l'Ecole des beaux-arts de Metz dans laquelle il va aussitôt concourir et se voir intégré dans un cursus de Designer. Mais dès la première année, la photographie l'a saisi et ne l'a plus quitté. Après ses études, il s'est installé comme graphiste et photographe indépendant jusqu'à ce qu'il se concentre entièrement sur la photographie il y a une dizaine d'années et ne pratique le graphisme qu'en tant qu'activité secondaire.

« Le Creative Hub est exactement l'endroit que je recherchais depuis toujours ».



© Marion Dessard

Le photographe n'aime pas se définir par rapport à un genre. Le portrait, l'architecture et la photographie de produits sont aujourd'hui ses principales activités. Au début de l'année 2024, il a ré-organisé sa présence sur Internet en fonction de ces points forts, de sorte que les clients trouvent directement ce qu'ils recherchent lorsqu'ils veulent un type d'image particulier. Le concept porte déjà ses premiers fruits, nous confie-t-il.

Sous le nom de La Compagnie Générale De Photographie, il se concentre sur les portraits d'entreprises et la photographie corporate, tandis que sous son propre nom, il réalise des portfolios professionnels d'artistes ou de particuliers. Il ne s'agit pas pour lui de créer des photos de mode optimisées, mais des images honnêtes qui capturent la personne en elle-même. C'est pourquoi il réduit la retouche des pho-

tos à l'essentiel. Elle sert uniquement à mettre en scène la personne de manière ciblée, sans effacer son essence et ses expériences. Il en va de même pour la photographie d'architecture. L'artiste ne voit pas l'intérêt de modifier systématiquement l'environnement urbain d'un bâtiment, car c'est dans cet environnement qu'il existe. Pour toutes les photos, il s'agit donc de trouver un équilibre subtil, de mettre l'objet en valeur sans lui ôter son âme.

Chez David Angeletti, la limite entre travail commandité et art personnel est floue, car l'artiste a fait de sa passion son métier. Il vit pleinement la photographie qu'il aime avant tout pour son invitation à nous arrêter, à contempler et voir en profondeur — surtout à une époque où nous sommes submergés d'informations et d'images en mouvement.

C'est dans cet état d'esprit qu'il aborde son travail. Bien sûr, les travaux commandités sont toujours un peu plus contraints que les photographies personnelles, mais sa passion pour le métier est perceptible dans toutes ses œuvres. Ceux qui souhaitent en savoir plus sur les différentes spécialités du photographe peuvent consulter ses sites Internet.

CONTACT

La Compagnie générale de
photographie – David Angeletti

www.lcgdp.lu
archiphotolux.com
prodphotolux.com
foodphotolux.com
www.davidangeletti.com

Kermesse et marché d'antan à Lasauvage

VOYAGE DANS LE TEMPS

Vous arrive-t-il de vous sentir nostalgiques en pensant aux kermesses de votre enfance? Ça tombe bien; la Ville de Differdange organisera une kermesse et un marché d'antan le dimanche 19 mai 2024 sur la place Saintignon à Lasauvage.

La kermesse vous fera vivre un voyage dans le temps en famille. Vous y trouverez des attractions comme la grande roue, le jeu du marteau pour montrer que vous êtes le plus fort du village, des carrousels, le chambouletout pour mesurer votre adresse, etc. Sans oublier qu'il y aura aussi à boire et à manger.

Parallèlement à la kermesse, des marchands vous proposeront des produits régionaux comme du pain, des fruits et légumes, de la viande... Pour peu que vous aimiez les produits frais, locaux et de qualité, ce marché est fait pour vous.

Programme

11 h — Ouverture
11 h 45 - 12 h 15 — Dr. Musikus
13 h - 13 h 30 — Dr. Musikus
14 h - 15 h — Bimbo Theater
15 h - 15 h 30 — Dr. Musikus
16 h - 16 h 30 — Alan Stone, Zauberer
11 h - 16 h — De Spillmann mat der Uergel



CONTACT

Service festivités
T. 58 77 1-1905 /-1916
festivites@differdange.lu

Découvrez Lasauvage

PREMIÈRE JOURNÉE DU TOURISME

Le 1^{er} juin, entre 10 h et 18 h, vous pourrez visiter Lasauvage, vous plonger dans son histoire et en apprendre davantage sur ce village pittoresque.

Marquez le 1^{er} juin en rouge dans votre calendrier, car le magnifique petit village de Lasauvage accueillera pour la première fois une Journée du tourisme. Organisée par la Ville de Differdange et le Minett Park, vous pourrez visiter les attractions de la localité entre 10 h et 18 h.

Les musées seront ouverts de 13 h à 18 h. En outre, des visites guidées du village, du sentier Crosnière et de la roseraie du Compte Fernand de Saintignon seront organisées. Ne loupez pas non plus une excursion en train minier avec une visite guidée de la mine.

Départs du train minier (arrêt Église):
11 h 30 – 13 h 30 – 14 h 30 – 16 h.

Inscriptions

Toutes les visites guidées et le train minier seront gratuits! Vous pouvez vous inscrire à l'avance sur info@minettpark.lu ou au 26 58 20 69. Vous pouvez aussi vous inscrire sur place le jour même, il y aura un point d'information dans l'église Sainte Barbe, qui sera aussi point de départ pour les visites guidées.

Restauration sur place

Gîtes La Sauvage
83, Pl. de Saintignon
11 h à 18 h

Le Presbytère
1, rue de la Crosnière
12 h à 15 h 30 et 19 h à 24 h

Brasserie de la mine
153, Rue Principale
15 h à 23 h

Bei der Giedel
81, Place de Saintignon
11 h à 24 h

CONTACT

Service culturel
T. 58 77 1-1903
lynn.bintener@differdange.lu

JOURNÉE DU TOURISME LASAUVAGE

1^{ER} JUIN 2024
10 À 18 HEURES • ENTRÉE LIBRE

VISITE
Sentier Crosnière
10-12H00 Lux

VOYAGE ET VISITE GUIDÉE
Mine Lasauvage
11H30 13H30 14H30 16H00

VISITE GUIDÉE
Lasauvage
11H00 Lux 14H00 fr

VISITE GUIDÉE
**La Roseraie du Compte
Fernand de Saintignon**
15-16H00 Lux

MUSÉES OUVERTS
Église Sainte-Barbe
Espace Muséologique
Musée Eugène Pesch
Salle des pendus
13-18H00

Illustrations: Malou Mathieu

INSCRIPTIONS

INFO@MINETTPARK.LU
+352 26 58 20 69
WWW.MINETTPARK.LU

Coup de pouce pour mon permis

LES JEUNES ET LE BÉNÉVOLAT

Coup de pouce pour mon permis est un projet permettant à des jeunes en situation difficile de pouvoir bénéficier d'une aide de mille euros pour financer une partie de leur permis de conduire.

En contrepartie, ces jeunes s'investissent dans une ASBL pendant soixante heures réparties sur six mois. Cette initiative a pour but de rendre les jeunes plus autonomes et de leur permettre d'améliorer leur situation grâce au permis de conduire.

Objectifs

- Permettre aux jeunes de s'insérer socialement dans la société.
- Permettre aux jeunes de concrétiser leurs envies et leurs idées.
- Déconstruire les stéréotypes, les préjugés et la désinformation.
- Créer du lien avec les structures locales.



Qu'en pensent les jeunes ?

L'équipe du *Diffmag* s'est entretenue avec quelques-uns des jeunes participant ou ayant participé au projet. Voici ce qu'ils nous ont raconté :

Imana, 17 ans, Differdange

« J'ai entendu parler du projet Coup de pouce pour mon permis à travers Racines, une ASBL dont je fais partie et qui s'investit pour l'intégration de la culture dans les politiques publiques.

Au départ, ce qui m'a motivée, c'est bien entendu de pouvoir passer mon permis de conduire. Mais par la suite, je me suis rendu compte de l'importance du bénévolat. Concrètement, deux soirs par semaine, je sers à manger à des personnes démunies, qui n'ont pas les moyens de s'acheter à manger, et à des sans-abris. Pour le moment, j'ai presté quarante heures.

L'expérience est enrichissante.

L'expérience est enrichissante. Honnêtement, au début, on ne fait pas trop attention à ce qui se passe autour de nous. Mais petit à petit, on est touché par les

difficultés de ces personnes. Personnellement, ce qui m'a frappé le plus, c'est de voir combien de jeunes sont concernés. On ne se rend pas compte de la misère qu'il y a au Luxembourg.

Je recommande vivement aux jeunes de participer à ce projet. Car une fois que l'on commence à faire du bénévolat, on a vraiment envie de continuer indépendamment du permis de conduire. »

Élodie, 17 ans, Differdange

« Une copine, qui faisait du bénévolat, m'a parlé de ce projet. Évidemment, ce qui m'a motivée, c'est que ça facilite le paiement du permis de conduire. Je me suis dit que c'était une bonne occasion.

Une des activités auxquelles j'ai participé consistait à faire des crêpes pour les gens qui se rendent au CollecDiff. Mais pour ma part, l'activité principale a été d'assurer l'accueil à la Wak, où des personnes nécessiteuses vont manger et boire quelque chose. Je leur demandais ce dont ils avaient besoin.

Je dirais que ce projet m'a appris à être plus sociable, à mieux communiquer et devenir plus responsable.

Je recommande ce type d'expériences parce que les éducateurs nous ont vraiment bien intégrés et, même si le travail était difficile, l'ambiance était bonne.

Le travail se faisait dans la bonne humeur et en toute sécurité. Les éducateurs faisaient attention à ce qu'il ne nous arrive rien et nous ramenaient à la maison. »



Shana, 21 ans, Differdange

« Une connaissance m'a parlé de ce projet, et comme je voulais passer mon permis de conduire, je me suis dit que j'allais me renseigner. Après tout, mille euros pour quarante heures de bénévolat, c'est pas mal, surtout quand on est jeune. L'équipe m'a bien accueilli et tout s'est bien passé.

L'équipe m'a bien accueilli et tout s'est bien passé.

J'ai eu l'occasion de prêter main forte lors de plusieurs activités à Differdange. J'ai notamment assuré l'accueil à la Ju-KoWo. J'ai aussi servi à la buvette. Et puis, j'ai également aidé à l'organisation d'autres fêtes dans la commune.

Je ne peux que conseiller aux jeunes de participer. C'est une très bonne expérience. D'un côté, cela m'a permis de gagner mille euros pour mon permis de conduire. Et puis, d'un point de vue social, j'ai pu revoir des amis et faire de nouvelles connaissances. »

CONTACT

Service jeunesse
T. 58 77 1-1574
pedro.mota@differdange.lu



Die Greenkeeper

DER OUTDOOR-DIENST UNSERER SPORTABTEILUNG

Die Outdoormannschaft der Differdinger Sportabteilung zeigt vollen Einsatz in Sachen Greenkeeping und hat zuletzt sogar im Vorfeld des DFB-Pokal-Halbfinals in Saarbrücken ausgeholfen.

Der „Service Outdoor“ unserer Sportabteilung besteht aus 10 Arbeitern, die sich unter der Leitung von Vorarbeiter Steve Toussaint, um alle kommunalen Außensportanlagen kümmern: acht Fußballplätze, drei Kunstrasenplätze, einen Pétanqueplatz, einen Schießstand und einen Agility-Platz.

Hier sind die Greenkeeper für die Instandhaltung der Außenanlagen und einiger Gebäude verantwortlich. Dazu gehört weit mehr als das Rasenmähen, vor allem auf den Fußballfeldern, die regelmäßig besandet, belüftet, vertikutiert und gestriegelt werden.

Warum ist das wichtig? Neben dem ästhetischen Aspekt, dient es vor allem der Sicherheit der Spieler auf dem Platz. Denn wenn ein Spielfeld uneben ist, knicken die Spieler leicht um, wenn es zu hart ist, verletzen sie sich bei einem Sturz, wenn es zu weich ist, rutschen sie aus usw.

Differdingen hat sich schon immer sehr für den Sport eingesetzt. Das gilt auch für die Outdoor-Mannschaft. Sie sorgt dafür, dass die Plätze so lange wie möglich und mit so wenig Kosten wie möglich genutzt werden können – und das funktioniert nur mit einem guten Greenkeeping, erklärt David Roll, der seine Ausbildung als Greenkeeper im Bildungszentrum Deula in Kempen gemacht hat. Je mehr das Spielfeld benutzt wird, desto höher der Pflege-

aufwand. Dass das nötige Wissen und Material dazu verfügbar sei, zeige, dass der Schöfferrat dem Sport eine erhebliche Bedeutung beimisst, so der Vorarbeiter.



„D’Aarbecht mécht eis all vill Spaass, virun allem, well se ofwiesslungsräich ass. Et ass keen Dag wéi deen aneren. An all Terrain muss aneschters gehandhaabt ginn, schonn eleng duerch seng Bauart a Lag. Ech kann d’Ekip och nëmme luewe fir hiren Asaz. Si suergt bei all Wieder fir gutt Terrainen an ass och ëmmer mat Freed dobäi. Ouni d’Ekip wieren eis Terrainen net sou gutt, wéi se lo sinn.“

David Roll, Coordinateur technique a Greenkeeper vun der Stad Déifferdeng

Kürzlich wurde der Outdoor-Dienst mit seiner Air2G2-Maschine sogar nach Saarbrücken gerufen, um vor dem DFB-Pokal-Halbfinale für ein sicheres Spielfeld zu sorgen. Denn dort versickerte das Wasser nicht. Dreieinhalb Tage waren zwei Mann im Einsatz. Die Air2G2 presst Druckluft in den Boden und löst so Verdichtungen des Bodens, wodurch das Wasser besser abfließen kann, der Gasaustausch gefördert wird (denn auch die Wurzeln benötigen Sauerstoff) und die Wurzeln besser wachsen können. Dadurch wird der Boden stabiler und die Verletzungsgefahr für die Fußballspieler sinkt.

Tipps vom Experten

Im März war der erfahrene Greenkeeper Sebastian Breuing zu Besuch in Differdingen und nutzte die Gelegenheit, unserer Outdoorabteilung bei der Arbeit über die Schulter zu schauen und Tipps zu geben. Diese wurden vom Team gerne angenommen.

Sebastian Breuing ist gelernter Gartenlandschaftsbauer. Eigentlich wollte er Landschaftsarchitekt werden. Doch dann wurde er vom Chef seines damaligen Fußballvereins dazu verdonnert, die Urlaubsvertretung des Greenkeepers zu übernehmen. So lernte er den Beruf kennen und schätzen und wurde nach seiner Ausbildung 2006 beim VfL Bochum jüngster Head-Greenkeeper der Bundesliga. 2014 wechselte er zum



SV Werder Bremen, wo er die Greenkeeping-Abteilung aufbaute und sich einen erstklassigen Ruf erwarb. Seit 2021 ist er verantwortlicher Groundsman des DFB-Campus in Frankfurt.

Der gebürtige Bochumer geht ganz in seinem Beruf auf, da dieser körperliche und geistige Arbeit verbindet und sehr abwechslungsreich ist. Es erfüllt ihn mit Stolz, ein gutes Sportfeld zu erstellen und zu pflegen, und damit die Sicherheit der Spieler zu gewährleisten.

„Der Sportdienst der Stadt Differdingen macht einen guten Job. Und die Bereitschaft ist da, sich noch zu verbessern.“

Von der Outdoor-Mannschaft der Differdinger Sportabteilung ist er begeistert. Das Team arbeite sportorientiert und professionell und man spüre, dass der Wille da sei, sich noch zu steigern, so der Experte. Es sei auch eine wahre Freude, dass die Verantwortlichen der Stadt Differdingen bereit sind, das nötige Budget zu stellen, damit die Greenkeeper eine ordentliche Arbeit leisten können.



CONTACT

Service des sports
T. 58 77 1-1305 /-1306 /-1333
sports@differdange.lu

PosiDiff

BIENTÔT DANS VOTRE BOITE AUX LETTRES

Ces dernières années, la Ville de Differdange a souvent été présentée de manière négative dans les médias.

Alors que les jeunes sont au centre de cette attention médiatique, certains résidents de Differdange, selon les médias, ressentent une certaine insécurité.

Le projet PosiDiff a été établi pour changer cela et il s'agit de montrer Differdange et les jeunes d'un côté positif, de briser l'algorithme négatif que l'on rencontre sur les réseaux sociaux et les médias.

Pour essayer d'atteindre le plus possible les jeunes de la commune et changer la perspective, une des premières étapes était la création de la chanson *PosiDiff*, par Bazooka Brooze et deux jeunes de la maison des jeunes.

L'année passée en avril 2023, un sondage du terrain avec un questionnaire

établi en collaboration avec une psychologue a été lancé et a pris fin en juin 2023.

L'analyse de ce questionnaire nous montre que la plupart des personnes qui ont participé ont entre 12 et 30 ans et que les personnes au-dessus de 50 ans ne représentent que 18,6 % de la totalité.

Avec la prochaine étape, les cartes postales avec lesquelles nous voulons inciter les adultes et les seniors de Differdange à se rappeler, d'un côté des préjugés qu'eux-mêmes ont dû subir et de l'autre de ce qu'ils faisaient eux aussi quand ils étaient jeunes.

Les résultats du questionnaire comme les réponses des cartes postales nous ai-

deront à mieux cerner les points à cibler avec nos projets et activités éducatives.

Cartes postales

Consacrer nous cinq minutes de votre temps, on compte sur vous.

Aucuns frais supplémentaires, trouvez la prochaine boîte postale et la carte trouvera son chemin vers nous !

CONTACT

Jugendtreff Déifferdang
T. 26 58 06 29
info@judiff.lu



BIENTÔT DANS VOTRE BOÎTE AUX LETTRES

POSIDIFF: ENSEMBLE, CULTIVONS LA POSITIVITÉ À DIFFERDANGE !

Cochez simplement ce qui vous convient ou écrivez quelque chose vous-même. Déposez-le dans la prochaine boîte jaune sans timbre.



JUGENDTREFF
DÉIFFERDENG

JuKoWo : entretien avec Anelie Rollinger

JEUNESSE

Je voudrais que mes œuvres apportent de la couleur et de la joie aux gens.

Alors que l'édition 2024 de la JuKoWo approche, l'équipe du Diffmag s'est entretenue avec Anelie Rollinger, qui a remporté le Prix du jury et le Prix du public dans la catégorie des moins de 16 ans, ainsi que le prix Opkorn en 2023.



Gagner la JuKoWo de l'année dernière a dû être une étape importante. Pouvez-vous nous décrire votre expérience et comment cela a impacté votre parcours en tant qu'artiste ?

Je me suis inscrite à la JuKoWo parce que beaucoup de gens me disaient que je devais exposer mes œuvres. Je me sentais chanceuse de pouvoir participer à la JuKoWo et j'ai été vraiment surprise de gagner.

La JuKoWo a renforcé ma confiance pour pouvoir montrer mon art. Pour moi, c'est fantastique de pouvoir susciter de la joie et de l'émerveillement chez les gens.

Vous avez comparé votre art à la méditation. Pouvez-vous nous expliquer comment la création artistique vous sert de pratique méditative et comment cela influence les émotions que vous mettez dans vos œuvres ?

Beaucoup de gens ont besoin d'un équilibre au quotidien ou d'un passe-temps pour se ressourcer. L'art et la peinture constituent mon équilibre. Je me ressource quand je laisse libre cours à mon imagination. J'y puise de l'énergie, je me détends et chaque œuvre m'inspire et me rend plus forte.

Votre préférence va à la représentation de filles dans les styles manga ou comics. Qu'est-ce qui vous attire dans ces sujets ?

C'est vrai que les mangas et les comics m'inspirent. J'ai l'intention de continuer sur cette voie parce que c'est ce que j'aime. Bien entendu, je peux aussi recourir à d'autres styles, mais c'est ce que je préfère.

En regardant l'avenir, y a-t-il de nouveaux thèmes, techniques ou formes d'art que vous voudriez explorer ? Quelles sont vos aspirations pour les prochaines phases de votre carrière artistique ?

Je suis encore jeune et je veux tenter beaucoup de choses. Je voudrais exposer mes œuvres et améliorer mes connaissances dans la peinture acrylique et les graffitis. Je voudrais que mes œuvres puissent colorer encore de nombreux endroits et apporter de la joie aux enfants et aux personnes en général.



CONTACT

Service jeunesse
T. 58 77 1-1574
pedro.mota@differdange.lu

Journée de commémoration Natzweiler-Struthof

MÉMOIRE

L'Amicale des anciens prisonniers et des familles de disparus de Natzweiler-Struthof organisera sa traditionnelle Journée de commémoration **le 22 mai 2024**. Une gerbe sera déposée à 11 h au cimetière de Differdange.

Pour rappel, le camp de concentration de Natzweiler-Struthof se situe en Alsace. Établi par les nazis en 1941, il constitue le seul camp de concentration construit sur le territoire français actuel. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, ce camp a été le théâtre de détentions et d'exécutions de nombreux résistants et déportés provenant de divers pays européens, dont le Luxembourg. À Natzweiler-Struthof, ils ont été soumis à des conditions inhumaines, aux travaux forcés et à la violence systématique des gardiens SS. Huit résistants luxembourgeois seront notamment fusillés à la sablière du camp le 19 mai 1944.

Aujourd'hui, le camp de Natzweiler-Struthof est un lieu de mémoire et d'avertissement contre l'oubli des horreurs du passé.



CONTACT

Service festivités
T. 58 77 1-1905 /-1916
festivites@differdange.lu

Begleitpersonen gesucht

PILOTPROJEKT „PEDIBUS“

Die Stadt Differdingen sucht Begleitpersonen für das Pilotprojekt „Pedibus“ in den Stadtteilen von Oberkorn. Der Pedibus soll sichere Trips zwischen dem Wohnort der Kinder und der Schule garantieren.

Begleitpersonen (m/w/d)

Vergütung: 9 Euro pro Weg / 16 Wege pro Woche Dienstleistung bis zum 15. Juli 2024 *

* Es handelt sich nicht um einen Arbeitsvertrag mit der Stadt Differdingen, sondern um eine Zusammenarbeit in Form einer Dienstleistungserbringung.

Erforderliche Kompetenzen und weitere Informationen



Bewerbungsfrist: 13. Mai 2024

Die Bewerbung ist an den Schuldienst der Stadt Differdingen zu richten:

Ville de Differdange
Service scolaire – enseignement
B.P. 12 L-4501 Differdange
oder
scolaire@differdange.lu



KONTAKT

Service scolaire – enseignement
T. 58 77 1-1290
scolaire@differdange.lu

Un hommage à la paix et au dévouement

JOURNÉE INTERNATIONALE DES CASQUES BLEUS DE L'ONU

Le 29 mai marque un jour de reconnaissance mondiale pour les contributions et sacrifices des Casques bleus des Nations unies, ces hommes et ces femmes qui servent sous le drapeau de l'ONU dans des opérations de maintien de la paix à travers le monde.

La Journée internationale des Casques bleus est l'occasion de rendre hommage à leur courage, leur dévouement et leur rôle essentiel dans la promotion de la paix et de la sécurité internationales.

Les Casques bleus, souvent issus de divers horizons culturels et nationaux, sont déployés dans des zones de conflit pour aider à réduire les tensions, protéger les populations civiles, promouvoir le respect des droits de l'homme et soutenir la mise en place d'infrastructures politiques et juridiques stables. Leur présence vise à créer les conditions nécessaires pour qu'une paix durable puisse être établie et maintenue.

Cette journée a été instituée par l'Assemblée générale des Nations unies en décembre 2002, en mémoire de la première mission de maintien de la paix de l'ONU, qui a commencé le 29 mai 1948. Depuis lors, plus d'une centaine de milliers de militaires, policiers et civils ont servi en tant que Casques bleus dans diverses missions à travers le monde. Malheureusement, plus de 3900 Casques bleus ont perdu la vie dans ces missions.

La Journée internationale des Casques bleus est aussi l'occasion de sensibiliser le public aux défis actuels du maintien de la paix. Les opérations ont évolué au fil du temps, se complexifiant face à des conflits intraitables



et des environnements opérationnels dangereux. Les Casques bleus doivent s'adapter à ces nouvelles réalités tout en restant fidèles aux principes fondateurs de leur mandat: le consentement des parties, la non-utilisation de la force, sauf en cas de légitime défense, et l'impartialité.

L'efficacité des missions de maintien de la paix dépend fortement du soutien politique, logistique et financier des États membres.

La Journée internationale est donc aussi un appel pour que les nations renouvèlent leur engagement envers ces opérations essentielles. Elle souligne l'importance de la collaboration internationale pour faire face aux crises mondiales et renforcer les capacités des pays hôtes à garantir leur propre sécurité.

Nei Gesiichter



Marc Schmitz
Service Stadentwécklung

Am September 2023 huet de Marc Schmitz am Service Stadentwécklung vun der Stad Déifferdeng ugefaangen. Hei schafft hien zesumme mat engem Aarbechtskolleeg un engem Geografeschen Informatiouns-System (GIS) fir Déifferdeng. Dës Plattform mat geografeschen Donnéeën soll de Servicer vun der Gemengeverwaltung zur Verfügung stoen.

De jonke Mann huet Geo-Informatik an Éisträich studéiert an duerno an engem Bureau d'études geschafft. Seng nei Plaz op der Gemeng huet hie gereizt, well hien hei d'Méiglechkeet huet, de Geografeschen Informatiouns-System vun Ufank u mat opzebauen. Sou kann Déifferdeng an Zukunft op eng eegen Dateplattform zrëckgräifen, déi genau op d'Besoinne vun de Servicer zougesechnitten ass. Fir seng Aarbecht ass de Marc Schmitz dofir a Kontakt mat ganz ville Servicer a Mataarbechter, wat him immens gutt gefält.

A senger Fräizäit ass hie vill a Bewegung, mécht Jiu Jitsu a spillt Badminton oder geet mat sengen zwee Hënn eraus.



David Scornaienchi
Service des sports

Den David Scornaienchi huet den 1. März am Service des sports ugefaangen. Seng Haaptaufgab ass et, de Projet Spodi ze optimiséieren, deen de Kanner aus der Maison relais en einfachen Zougang zum Sport erméigleche soll.

Virdrun war de jonke Mann vu Lamadelaine Chef de service sport et aptitudes physiques beim CGDIS an domadder zoustänneg fir déi sportlech Entwécklung vun den zukünftege Berufspompjeeën. Ausserdeem ass hie Formateur fir Éischt Hëllef an SUA (Sicherheit und Unfallverhütung im Alltag).

Op senger neier Plaz beschäftegt hie sech nees méi mam Kanner- a Jugendsport. Dës huet hie gereizt, well hie selwer an engem Comité an als Trainer an engem Sportveräin aktiv ass. Ausserdeem gefält him, datt d'Stad Déifferdeng grouesse Wäert op de Sport leet a sech an dëser Hisiicht enorm entwéckelt huet.

Vu senger Ekip am Sportsservice ass hie gutt empfaange ginn an hie freet sech drop, weider Aarbechtskolleeg kennenzelieren.

A senger Fräizäit spillt den David Scornaienchi Dëschtennis, geet lafen oder Mountainbike fueren an ënnerhëlt gär Saache mat Famill a Frënn.

Nouvelles adresses

Restaurant Come al teatro



C'est dans une atmosphère hors du commun que Séverin Laface, le gérant de Come à la maison à Luxembourg-Ville, Enrico Dodero, chef de cuisine ligure et leur équipe vous accueillent depuis quelques semaines au restaurant Come al teatro. Situé rue Saint-Nicolas dans un ancien théâtre, Come al teatro vous invite à un inoubliable voyage culinaire à travers l'Italie. Parmi les incontournables : charcuteries italiennes, tartare de bœuf ou de thon, gnocchi maison, tagliolini à la truffe, joue de veau aux épinards, agneau à la provençale, cannolo siciliano, tiramisù...

Comme l'exigent les lieux, les repas s'accompagneront régulièrement de spectacles en direct prenant la forme de concerts, de spectacles de danse ou de one-man-shows. Des soirées à thème fusionnant spectacles et gastronomie compléteront le programme.

Come al teatro est également le lieu idéal pour des fêtes comme les baptêmes, les mariages ou les anniversaires, mais aussi pour des soirées privées ou des soirées d'entreprise. L'équipe vous accompagnera dans l'organisation de vos événements pour que ceux-ci soient mémorables.

CONTACT

1, rue Saint-Nicolas
L-4636 Differdange
T. 23 64 11 68
reservations@comealteatro.lu
Déjeuner de 11 h 45 à 14 h.
Dîner de 18 h 45 à 22 h.
Fermé dimanche soir et lundi.

Espace Yoga

Differdange dispose désormais d'un lieu spécialisé pour la pratique du yoga et des thérapies énergétiques telles que le reiki, le tethahealing et l'aromathérapie. Il s'agit de l'Espace Yoga Verônica de Medeiros.

Le yoga réduit le stress, améliore la force et l'équilibre, augmente la flexibilité, tonifie et détend les muscles tendus. La pratique continue, en plus de vous maintenir en meilleure santé, rééquilibre les centres énergétiques (chakras), permettant à l'énergie vitale (prana) de circuler librement, réduisant ainsi la douleur, la fatigue et l'apparition de maladies liées au déséquilibre corporel.

De plus, le yoga équilibre les émotions, offrant une plus grande clarté mentale, améliorant la respiration et élargissant la conscience. Avec plus de trente ans d'expérience, Verônica possède une formation internationale en Hatha Yoga (avec certification Yoga Alliance), une formation en yoga restauratif, une formation en yoga pour enfants et une formation en thérapie Tethahealing. Venez découvrir l'Espaço Yoga Verônica de Medeiros et planifiez votre premier cours gratuit. Les séances sont adaptées aux besoins de chacun.

CONTACT

25, rue Adolphe Krieps
L-4605 Differdange
T. 671 155 382
veronicamedeiros@gmail.com



Vous êtes propriétaire d'un local commercial ?

COMMERCE

Vous êtes intéressé(e) à louer ou vendre votre local commercial à la Ville de Differdange ? Contactez-nous.

CONTACT

Service de diversification économique
T. 58 77 1-1250
citymanagement@differdange.lu



Samedi le 18.5.2024
de 9 à 18 heures

BRADERIE

à DIFFERDANGE

CENTRE-VILLE **OPKORN**

- Musique DJ
- Animations pour les enfants
- Animation + Tombola

ECH KAFE LOKAL

a org. Comm differdange

Parking gratuit au centre commercial OPKORN

DiffSHOPPING

FESTIVAL OF COLOURS

Free entry for all age groups

On 12th May (Sunday) (12h to 18h)

INDIAN ARTS AND CULTURAL ASSOCIATION OF LUXEMBOURG (IACAL)

Indian food & drinks with DJ

Carreau de la mine
rue Principale, 4640 Lasauvage

NUIT 2024 DU SPORT

15. EDITION

MAACH MAT A PROBEIER AUS!

08/06 2024

GRATIS ENTRÉE

MÉI INFOEN OP **NUITDUSPORT.LU**

@nuitdusport

Service national de la jeunesse

AM KADER VUN LETZEBUERGLESPTSORT

Nuit du sport pour tous les âges

SPORTS

Pour la troisième année consécutive, la Ville de Differdange accueillera la Nuit du sport le **samedi 8 juin 2024 de 16 h à 21 h**. Le public pourra découvrir de nombreuses disciplines sur trois sites du Parc-des-Sports: Aquasud (n'oubliez pas votre maillot de bain!), LUNEX et le Hall O.

La Nuit du sports permet aux clubs de se montrer sous leur plus beau visage en proposant notamment des démonstrations et des initiations sportives. Parmi les sports représentés figureront la natation, le basket, le badminton, l'athlétisme, la gymnastique, le judo, la pétanque, l'aïkido, le handball, la capoeira, le karaté, la boxe...

De nombreuses animations et activités sont également prévues, notamment aussi pour les seniors. Bien entendu, il y aura aussi à manger et à boire.

Plus d'informations sur www.nuitdusport.lu.



CONTACT

Service des sports
T. 58 77 1-1333
sports@differdange.lu

Festival des cultures

SAVE THE DATE

Comme à l'accoutumée, la Ville de Differdange s'apprête à célébrer la diversité avec l'incontournable Festival des cultures. L'évènement aura lieu **les samedi et dimanche 25 et 26 mai sur la place du Marché et dans le centre-ville de Differdange**. Le Festival des cultures sera l'occasion pour les amateurs de voyages musicaux et culinaires de faire un véritable tour du monde.

Programme

Samedi 25 mai 2024, 12 h - 22 h

- 12 h — Grupo di Batukaderas
- 12 h 40 — Ouverture officielle
- 13 h 20 — Caravela
- 14 h 45 — KUD Evropa
- 15 h 30 — Ali Mastaer
- 17 h — Vesna
- 17 h 45 — KKO Klaxophone Klezmer Orchestra
- 19 h — Trio de Fado
- 20 h 15 — Road to Zion

Dimanche 26 mai 2024, 12 h - 21 h

- 12 h — Floraison japonaise
- 12 h 45 — Plácido Vaz et amis
- 14 h 15 — Marcha Popular
- 15 h — Dakka Camp & So Gnawa
- 16 h 30 — Tom de Percussao
- 17 h 15 — Malaka
- 18 h 30 — Tricanas
- 19 h 15 — Cremilda Medina



CONTACT

Département du vivre-ensemble
T. 58 77 1-1560
elisabeth.lang@differdange.lu

En Dag an der Natur

Randonnées à pieds ou à bicyclette, excursions, ateliers, marchés, fêtes...

350 activités nature d'avril à août

Une campagne de natur&emwelt a.s.b.l. organisée en collaboration avec de nombreux partenaires. Sous le patronage du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

www.naturemwelt.lu | info@naturemwelt.lu
Tel. 29 04 04 - 1

LUNDI LITTÉRAIRE

GERMAINE GOETZINGER & CHRISTIANE BRASSEL-RAUSCH

13 MAI 24 Aline Mayrisch-de-Saint-Hubert (1874-1947)
«En Oproch an d'Modernitéit»

19:30 Festsall AALT STADHAUS

Fräien Entrée
Reservéiert Är Plazen
Tel.: 58 77 1 1920
E-mail: bibliotheque@differdange.lu

MARCHA EM FESTA 1ª EDIÇÃO

SABADO 4 MAIO HALL POLYVALENT SANEM

ARTISTAS CONVIDADOS

KIMCANTA

MÃO

BAILE COM: BANDA CLAF

E OUTRAS SURPRESAS

JANTAR AS 19H

ENTRADAS	PREÇO
GRELHADA MISTA	25€ ADULTOS
SOBREMESA	12.5€ CRIANÇAS & AOS 12 ANOS

BEBIDAS NÃO INCLUIDAS

RESERVA OBRIGATORIA POR TELEFONE
VERA 621216249 OU CRISTINA 621402086

22H ENTRADA GRATIS

PATROCINADORES

41 RUE DE NIEDERKORN - L-4990 SANEM

Aalt Stadhaus

STADHAUS.LU

L'Aalt Stadhaus vous présente ici une sélection du programme du mois d'avril:



The Clint & Chuck Magic Improv Show
Back to the 90's
07.05.2024 → 20h
Aalt Stadhaus → 17 €

Tout droit venu des USA – selon leurs dires – Clint & Chuck seront sur scène pour vous proposer leurs plus bluffants tours de magie en compagnie d'Alex Monteiro et de Stéphane Géhin qui, afin de laisser souffler les deux magiciens, improviseront des scènes selon VOS choix. Un concept unique qui, après le succès de sa première édition revient une nouvelle fois en mettant à l'honneur les années 90 et tout ce qu'on leur doit.

Lucky Punch
Pugsley Buzzard and
Tommy Boy Lehnert
11.05.2024 → 20h
Aalt Stadhaus → 17 €

A Lucky Punch by Pugsley Buzzard and Tommy Lehnert, groupe luxo-australien, nous fera l'honneur de se produire à l'Aalt Stadhaus pour présenter son nouvel album. Enregistré en 2023 dans les Studios Mobidick Records au nord du Portugal, et enregistré par l'illustre Budda Guedes (Budda Power Blues, Trio Pagú...) l'album capture l'essence et l'énergie du duo et vous fera swinguer jusqu'au bout de la nuit.



JUKOWO
Jugendkonschtwoch
13.05.2024 - 26.05.2024
→ 15h - 18h
Espace H₂O → Entrée libre

Vernissage:
13.05.24 à 19h

Comme depuis plus de vingt ans, en 2024 la JUKOWO met à l'honneur l'art sous toutes ses formes: peinture, sculpture, écriture, musique, vidéo... Seule condition: les artistes doivent avoir entre 12 et 26 ans.

Le message est clair: les jeunes artistes ont du talent et la Ville de Differdange souhaite être un tremplin pour ces jeunes en leur offrant une plateforme pour exposer leurs œuvres, se faire connaître, discuter entre eux et, pourquoi pas, s'initier à de nouvelles formes artistiques.



Germaine Goetzinger a Christiane Rausch
Aline Mayrisch de Saint-Hubert (1874-1947)
13.05.24 → 19h 30
Aalt Stadhaus → Entrée libre

D'Aline Mayrisch war eng aussergewöhnlech Perséinlechkeet. Si war vill méi wéi nëmmen d'Fra vun dem bekannten Industriellen Emil Mayrisch. Si hat och selwer eppes ze soen.

An enger vun de Männer dominierter Welt huet si sech fir d'Selbstbestëmmung vun de Fraen agesat a war bereet, wäit iwwer dat erauszegoen, wat de Fraen deemools zougestane gouf. De Virtrag geet op déi verschidde Facettë vun hirem Engagement an, dat sech tëschent Feminismus, sozialer Aarbecht a Literatur beweegt huet.

Zitater aus de Bréiwer an den Texter vum Aline Mayrisch an aneren Zäitgenosse gi vum Christiane Rausch gelies.

Umeldungen

Reservéiert Är Plazen iwwer E-Mail op bibliotheque@differdange.lu oder iwwer Telefon T. 58 77 1-1920

BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.

À la carte: des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus

38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1-1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

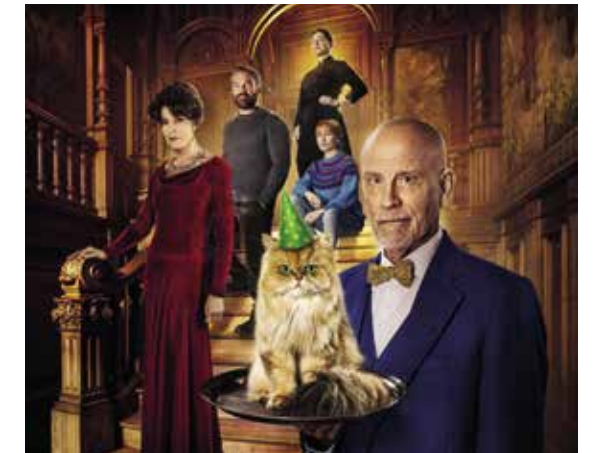
Complètement Cramé!
Un feel good movie de Gilles Legardinier
16.05.24 → 19h
Aalt Stadhaus → 6 €

Depuis la disparition de sa femme, Andrew Blake, un entrepreneur anglais réputé, a perdu goût à la vie. Un ultime élan le pousse à retourner en France, pays natal de sa défunte épouse, pour séjourner dans la propriété où ils s'étaient rencontrés, afin de se rapprocher du souvenir de leur bonheur disparu.

Alors qu'il entame ce pèlerinage, rien ne se passe comme prévu, et à la suite d'un malentendu, Andrew se retrouve en effet au manoir de Beauvillier... mais comme majordome à l'essai.

Lui qui espérait trouver paix et sérénité dans l'écrin de son passé est embarqué malgré lui entre madame Beauvillier, veuve aux emplois du temps aussi étranges que ses relations, Odile, la cuisinière au caractère bien trempé, Philippe, l'intendant bien frappé qui vit en ermite au fond du parc, et Manon, la jeune femme de ménage dont le destin est malmené.

De situations joyeusement rocambolesques en confidences, de confrontations en aveux, Blake va nouer des liens avec chacun.



BUVETTE INTERGÉNÉRATIONNELLE

02.05.24
 ⌚ → 15h - 18h
 📍 Jugendfabrik
 📠 Club Senior Prënzeberg & Jugendtreff Déifferdeng

● #Projet intergénérationnel

THE NETHER de Jennifer Haley

03.05.24
 ⌚ → 20h
 📍 Aalt Stadhaus
 📠 Ville de Differdange

● #Théâtre

FÊTE - MARCHA POPULAR EMIGRANTES DIFFERDANGE

04.05.24
 ⌚ → 19h
 📍 Hall polyvalent à Sanem
 📠 Marcha popular emigrantes Differdange

● #Vie associative #Fête

RAINBOW MELODIES

04.05.24
 ⌚ → 20h
 📍 Hall O
 📠 Fanfare Niederkorn

● #Concert

THE DANSANT

05.05.24
 ⌚ → 15h
 📍 Aalt Stadhaus
 📠 Ville de Differdange

● #Danse

THE CLINT & CHUCK MAGIC IMPROV SHOW

07.05.24
 ⌚ → 20h
 📍 Aalt Stadhaus
 📠 Ville de Differdange

● #Magie

JOURNÉE FORESTIÈRE

08.05.24
 ⌚ → 15h
 📍 Dans la forêt à proximité du Roudenhauff
 📠 Commission des séniors de la Ville de Differdange

● #Nature #Séniors

8ter BAL - 80's, 90's, 00's

08.05.24
 ⌚ → 21h - 3h
 📍 Hall O
 📠 FlicFlac Déifferdeng

● #Vie associative #Fête

FRÉIJOERSFEST

11.05.24
 ⌚ → 15h - 22h
 12.05.24
 ⌚ → 11h - 22h
 📍 Cité jardinière Nidderkuer
 📠 Gaart an Heem Nidderkuer

● #Vie associative

LUCKY PUNCH

11.05.24
 ⌚ → 20h
 📍 Aalt Stadhaus
 📠 Ville de Differdange

● #Concert

FESTIVAL OF COLOURS

12.05.24
 ⌚ → 12h - 18h
 📍 Carreau de la mine
 Rue Principale, Lasauvage
 📠 Indian Arts and Cultural Association of Luxembourg

● #Fête

JUGENDKONSCHTWOCH

13.05.24 - 26.05.24
 ⌚ → 15h - 18h (lun. - dim.)
 📍 Espace H₂O
 📠 Ville de Differdange

● #Exposition

Vernissage: 13.05.24 à 19h

LUNDI LITTÉRAIRE Germaine Goetzinger a Christiane Rausch

13.05.24
 ⌚ → 19h 30
 📍 Aalt Stadhaus
 📠 Ville de Differdange

● #Lecture

MARCHÉ MENSUEL

14.05.24
 ⌚ → 8h - 12h
 📍 Centre ville de Differdange
 📠 Association des professionnels des foires et marchés & Ville de Differdange

● #Marché

CAFÉ DES LANGUES

16.05.24
 ⌚ → 19h
 📍 Hall O
 📠 Ville de Differdange

● #Vie municipale

COMPLÈTEMENT CRAMÉ ! Un feel good movie de Gilles Legardinier

16.05.24
 ⌚ → 19h (Langue: français)
 📍 Aalt Stadhaus
 📠 Ville de Differdange

● #Cinéma

A GEHEIMER MISSION

17.05.24 ⌚ → 20h
 18.05.24 ⌚ → 20h
 19.05.24 ⌚ → 18h
 📍 Salle de théâtre dans l'école Prince Henri à Oberkorn, rue Jean Gallion
 📠 Déifferdenger Theater & Théâtre municipal de la Ville de Differdange ASBL

● #Théâtre

BRADERIE

18.05.24
 ⌚ → 9h - 18h
 📍 Centre-ville de Differdange
 📠 ACOMM Differdange

● #Shopping

BIB FIR KIDS

18.05.24
 ⌚ → 10h (7 à 9 ans)
 ⌚ → 11h 30 et 14h (3 à 6 ans)
 📍 Bibliothèque municipale
 📠 Ville de Differdange

● #Lecture #Kids

FÊTE MONDIALE DU JEU

18.05.24
 ⌚ → 11h - 19h
 📍 Parc Gerlache
 📠 Ville de Differdange

● #Activité ludique #Kids

JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATZWEILER

19.05.24
 ⌚ → 11h 15 (Dépôt de gerbes)
 📍 Cimetière de Differdange, Rue Pasteur
 📠 Ville de Differdange

● #Commémoration

KIERMES WÉI FRÉIER & MAART MAT REGIONALE PRODUITEN

19.05.24
 ⌚ → 10h - 19h
 📍 Place Saintignon, Lasauvage
 📠 Ville de Differdange

● #Kermesse #Marché

FESTIVAL DES CULTURES

25.05.24 ⌚ → 12h - 22h
 26.05.24 ⌚ → 12h - 21h
 📍 Place du Marché
 📠 Ville de Differdange

● #Fête

LA RÉSERVE NATURELLE PRËNZEBIERG / GIELE BOTTER

25.05.24
 ⌚ → 14h - 17h 30
 📍 Naturreservat Prënzeberg - Giele Botter
 📠 Centre nature et forêt Ellergonn

● #Randonnée pédestre

Langue : Français
 Inscription jusqu'au 24.05.2024 au
 T. 24 75 65 10 / ellergonn@anf.etat.lu

TËTELBIERG TRAIL

26.05.24
 ⌚ → 10h - 14h
 📍 Stade Doihl, Rodange
 📠 rbuap.com

● #Sports

JOURNÉE DU TOURISME

01.06.24
 ⌚ → 10h - 18h
 📍 Lasauvage
 📠 Ville de Differdange & Minett Park

● #Vie municipale

UEWERKUERER SONNDESMOART

02.06.24
 ⌚ → 9h - 18h
 📍 Place Jehan Steichen
 📠 Association des professionnels des foires et marchés

● #Marché

ENSEMBLE ADLIBITUM Cantates et œuvres instrumentales du baroque allemand

02.06.24
 ⌚ → 11h
 📍 Église Sainte-Barbe, Lasauvage
 📠 Ville de Differdange

● #Concert

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

05.06.24
 ⌚ → 8h
 📍 Hôtel de Ville
 📠 Ville de Differdange

● #Politique

Notre quartier en fête

UN NOUVEAU CONCEPT PLUS FLEXIBLE

Un nouveau concept pour les fêtes des voisins: la Ville de Differdange souhaite aider les citoyens à organiser des fêtes de quartier et ceci tout au long de l'année.

Differdange innove en matière de fête de quartier. La populaire fête des voisins a lieu chaque année au mois de mai et permet aux différents quartiers, avec le soutien de la commune, d'organiser une fête pour ses voisins. La Ville de Differdange souhaite désormais offrir aux habitants la possibilité d'organiser une telle fête de quartier tout au long de l'année et a donc élaboré un nouveau concept : Notre quartier en fête.

Le nouveau concept est plus flexible et a pour but de soutenir les citoyens à favoriser le vivre-ensemble, la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans une rue ou un quartier. Les habitants de Differdange peuvent introduire une demande pour une fête du partage tout au long de l'année, en respectant les critères suivants:

- Organiser une fête dans l'espace public et non privé entre voisins et pour ses voisins ;
- Inviter les voisins par invitation et de préférence tous dans le périmètre visé ;
- Respecter les horaires du repos nocturne ;
- Dans le cas d'une location: respecter les règlements de cette location ;
- Dans le cas d'une fermeture d'une rue ou d'un parking: respecter les horaires et règlements y relatifs.



L'administration communale soutient les habitants dans leurs démarches par:

- des affiches et des invitations gratuites, qui pourront être téléchargées sur notre site Internet et que les citoyens pourront utiliser pour organiser leur fête ;
- la location gratuite de garnitures (tables et bancs) ;
- dans la mesure du possible, la fermeture temporaire d'une rue ou d'un parking sur le territoire de Differdange.

Les demandes pour une fête du partage se font au moins trois semaines avant la date de la fête et ceci par un formulaire sur le site Internet de la Ville. Vous trouverez les informations y relatives prochainement sur differdange.lu/notre-quartier-en-fete.

CONTACT

Service à l'égalité des chances
egalitedeschances@differdange.lu
T. 58 77 1-1560/ -1558



Le vivre ensemble interculturel

DIFFERDANGE SIGNE LE GEMENGEPAKT VUM INTERKULTURELLEN ZESUMMELIEWEN

Les communes jouent un rôle essentiel dans la mise en œuvre de la politique du vivre-ensemble interculturel.

La Ville de Differdange a signé le Pacte communal du vivre-ensemble interculturel afin de renforcer la cohésion interculturelle sur le plan local. Elle s'engage ainsi dans un processus participatif qui favorise

- l'accès à l'information ;
- la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la commune ;
- la lutte contre le racisme et toute forme de discrimination.

Impliquez-vous

Le *Pakt vum Zesummeliewen* est un processus conçu en plusieurs étapes remplies de vie par et avec l'ensemble des acteurs communaux. Impliquez-vous activement dès le coup d'envoi !

Que je sois nouvellement installé dans ma commune ou que j'y vive ou y travaille depuis longtemps, dans le cadre du *Gemengepakt* je peux :

- donner mon avis et faire des suggestions constructives sur les sujets qui nous concernent tous et toutes ;
- contribuer activement au vivre-ensemble et aux échanges dans ma commune ;
- faire partie d'une société qui vit, agit et évolue ensemble.

Votre avis nous intéresse

Dans le cadre du *Gemengepakt*, chaque ménage a reçu un questionnaire en français et en luxembourgeois (autres langues disponibles via code QR). Les réponses des citoyens nous aideront à définir les priorités et les thèmes d'action. Les résultats

seront présentés lors d'une réunion publique le 11 juin 2024 à 19 h au centre culturel Aalt Stadhaus. Cet événement s'adresse à toutes les personnes qui habitent, travaillent, ou s'engagent dans une commission à Differdange.

Réunion publique :

11 juin 2024 à 19 h

Aalt Stadhaus

CONTACT

Département du vivre-ensemble
T. 58 77 1-1558
sandra.ribeiro@differdange.lu
gemengen.zesummeliewen.lu



Quelques astuces pratiques

ÉCONOMIES D'EAU ET ENVIRONNEMENT

Alors que l'eau douce est de plus en plus considérée comme une ressource précieuse, il est crucial de prendre conscience de l'impact que notre consommation a sur l'environnement.



Faire des économies d'eau n'est pas seulement une question de réduction des factures, c'est aussi un acte de responsabilité envers notre planète.

Alors, pourquoi est-il si important d'économiser l'eau et comment pouvons-nous le faire de manière efficace ?

L'eau est la source de toute vie sur Terre.

Pour économiser l'eau ?

L'eau est la source de toute vie sur Terre. Mais saviez-vous que seuls 2,5 % de l'eau

sur notre planète est douce et qu'une fraction encore plus petite est accessible pour notre consommation ? La surexploitation des réserves d'eau mène à leur épuisement et peut causer des déséquilibres écologiques. Les cours d'eau s'assèchent, les écosystèmes aquatiques souffrent et la biodiversité en pâtit.

De plus, le transport et le traitement de l'eau entraînent aussi une forte consommation énergétique. Moins nous utilisons d'eau, moins nous émettons de gaz à effet de serre. En somme, économiser l'eau contribue à la lutte contre le réchauffement climatique.

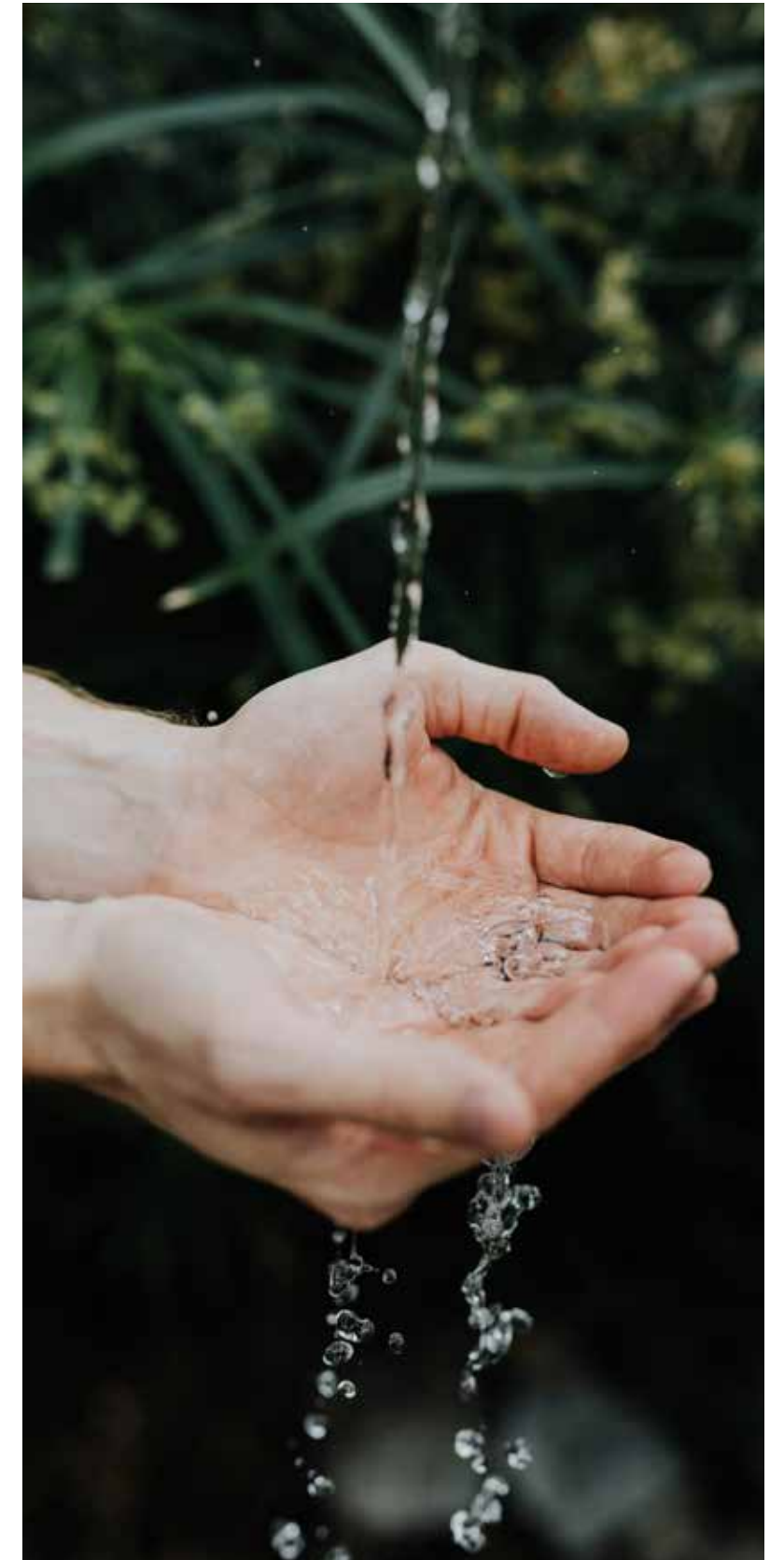
Enfin, les réserves d'eau douce ne sont pas inépuisables.

Enfin, les réserves d'eau douce ne sont pas inépuisables. Avec le changement climatique et l'augmentation de la population mondiale, la pression sur ces ressources s'accroît. Économiser l'eau aujourd'hui, c'est s'assurer qu'elle sera disponible pour les générations futures.



CONSEILS PRATIQUES

- **Réparez les fuites :** un robinet qui goutte ou une chasse d'eau qui fuit peut gaspiller des litres d'eau par jour. Restez vigilants et faites les réparations nécessaires dès que possible.
- **Installez des dispositifs économi-seurs :** des mousseurs pour les robinets aux pommeaux de douche à faible débit, il existe de nombreux dispositifs qui réduisent la quantité d'eau utilisée sans compromettre votre confort.
- **Optimisez l'utilisation de vos appareils :** utilisez votre lave-linge et votre lave-vaisselle uniquement lorsqu'ils sont pleins et choisissez les programmes écos si disponibles.
- **Collectez l'eau de pluie :** pourquoi ne pas récupérer l'eau de pluie pour arroser vos plantes ou nettoyer vos extérieurs ? C'est simple et très efficace.
- **Prenez des douches plus courtes :** chaque minute en moins sous la douche peut économiser jusqu'à 15 l d'eau. Alors, chronométrez-vous et essayez de réduire votre temps sous l'eau.
- **Fermez le robinet :** que ce soit quand vous vous brossez les dents ou quand vous vous rasez, nul besoin de laisser couler l'eau continuellement.
- **Choisissez des plantes résistantes à la sécheresse pour votre jardin :** ces plantes nécessitent moins d'eau et vous aideront à réduire votre consommation extérieure.
- **Sensibilisez votre entourage :** partagez vos astuces pour économiser l'eau avec vos amis et votre famille. Plus nous serons nombreux à adopter ces gestes simples, plus l'impact sur l'environnement sera significatif.



Bitte keine Enten füttern

GEFÄHRLICH FÜR ENTEN UND GEWÄSSER

Die Gewohnheit, Enten mit Brot zu füttern, ist weit verbreitet. Viele Menschen wissen nicht, dass dies sowohl für die Enten als auch für ihren Lebensraum gefährlich ist.



Enten ernähren sich im Allgemeinen von Pflanzen, Früchten und Samen, aber auch gerne von Insekten, Froschlaich, Kaulquappen, Würmern oder Schnecken. Wenn sich ihnen allerdings eine andere einfache Nahrungsquelle bietet, sie z. B. von Menschen gefüttert werden, lassen sie gerne alles andere stehen und liegen.

Brot ist schädlich für Enten

Enten sind Allesfresser. Deshalb kommen sie auch gerne angeschwommen, wenn sie eine Futtertüte sehen. Trotzdem ist es unnötig und auch sogar sehr schädlich, die Tiere zu füttern, vor allem mit dem Klassiker: Brot. Brot enthält zu viel Salz und Zucker und liefert den Enten keine

Nährstoffe. Außerdem quillt es im Magen auf, was für Enten tödlich sein kann.

**Beobachten Sie
die Enten, aber
nicht füttern.**

Brot verschmutzt das Wasser

Zusätzlich verschmutzt das Brot den Lebensraum der Enten und anderer Tiere. Es zersetzt sich im Wasser, wodurch sich

vermehrt Algen bilden, die das Gewässer „kippen“ lassen. Das bedeutet, dass das Wasser nicht mehr genügend Sauerstoff für Pflanzen und Tiere enthält. Die Folge: Die Tiere sterben.

Da Enten zu den Wildtieren gehören, ist es zudem gesetzlich verboten, sie zu füttern. Wir empfehlen daher: Beobachten Sie die Enten, aber nicht füttern.

KONTAKT

Umweltabteilung
T. 58 77 1-1229
ecologique@differdange.lu



Die Heidelerche

EIN JUWEL DER EHEMALIGEN TAGEBAUGEBIETE

In Luxemburg gibt es keine andere Vogelart, deren Fortbestand so eng mit den ehemaligen Tagebaugebieten verbunden ist, wie der Bestand der Heidelerche.

Die Heidelerche ist ein kleiner unscheinbarer Vogel, den die meisten Besucher bei ihren Spaziergängen in den Tagebaugebieten nicht wahrnehmen. Vielmehr besticht sie durch ihren melodischen Gesang, der im Frühjahr überwiegend in den Morgen- und Abendstunden erklingt.

In Luxemburg kommen nur noch knapp 35 Brutpaare der Heidelerche vor, davon mindestens 28 auf ehemaligen Tagebauflächen zwischen Petingen und Düdelingen. Die Minette Region trägt demnach eine besondere Verantwortung für den Erhalt und die Förderung dieser europäisch und national geschützten Vogelart.

**Lebensraum erhalten und
respektieren**

Es ist wichtig, dass wir uns für den Schutz der Heidelerche einsetzen. Die Pflege ihrer Lebensräume obliegt der Naturverwaltung. In der Minette lebt sie auf Trockenrasen mit lückiger Bodenvegetation und Baumgruppen oder einzelnen Bäumen. Zum Erhalt dieser Lebensräume werden verschiedene Pflegemaßnahmen ergriffen, wie vor allem die Entbuschung von stark zugewachsenen Flächen, das Abtragen des Mutterbodens bis an das Gestein sowie die Wanderbeweidung mit Schafen.

Doch auch den Besuchern der ehemaligen Tagebaugebiete kommt Verantwortung zu. Als Bodenbrüter, die ihre Nahrung am Boden aufstöbern sind Heidelerchen äußerst störungsempfindlich. Jedes Aufscheuchen kostet die Vögel Energie,



wobei regelmäßige Störungen zur Brut- oder Revieraufgabe führen können. Um dies zu vermeiden, sollten sich Wanderer und Mountainbiker strikt an das bestehende Wegenetz halten, Verbote wie das Radfahrverbot im Giele Botter beachten und ausgewiesene Ruhezonen konsequent meiden.

Auch Hundebesitzer sollten sich bewusst sein, dass herumlaufende Hunde von den Vögeln als Gefahr wahrgenommen werden und entsprechende Fluchtreaktionen auslösen. Stöbert ein Hund ein Reh oder einen Hasen auf, so fällt dies dem aufmerksamen Hundehalter auf und dieser ruft den Hund zurück. Eine aufgeschreckte Heidelerche fällt jedoch kaum jemandem auf. Darum ist es umso wichtiger, Hunde während der Brutzeit von März bis September stets an der Leine zu führen. Wir danken allen

Besuchern, die sich an die ausgeschilderten Bestimmungen dieser schönen Naturschutzgebiete halten!

FILM „DIE HEIDELERCHE“



KONTAKT

COPIL Minetter Dagebauebidder
T. 247-56781
www.natura2000.lu

Was gehört in die grüne Tonne?

RICHTIG TRENNEN

Der Gemeindeverband Minett-Kompost ist dafür zuständig, organische Abfälle zu wertvollem Dünger zu verarbeiten. Leider stellt der Verband immer wieder fest, dass der Abfall in den Differdinger Haushalten nicht ordnungsgemäß getrennt wird.



sind im Handel erhältlich. Um sicherzugehen, dass die Tüten zu 100 % biologisch abbaubar sind, sollte man beim Kauf auf das Minett-Kompost-Logo achten. Alternativ können die Abfälle auch in Zeitungspapier oder Papiertüten eingewickelt in die Grüne Tonne geworfen werden.

Richtig sortieren

Was gehört in die grüne Tonne?

- Essensreste (roh oder gekocht), Gemüse-, Obst- und Eierschalen, Kaffeesatz, Teebeutel, Brotreste, verdorbene Lebensmittel, Fleisch- und Fischreste
- Biologisch abbaubare Tüten und Papiertüten zum Sammeln der organischen Abfälle
- Gartenabfälle wie Baum-, Strauch-, und Heckenschnitt, Blumenboden, Gräser, Unkräuter, Gartenbau- und Gemüseabfälle, Fallobst, Schnittblumen, Stroh, Laub, Topfpflanzen (ohne Topf)

Was darf auf keinen Fall in die grüne Tonne?

- Zeitschriften und Glanzpapier, Altpapier, Karton, Kunststofftüten und Kunststoff- und Aluminiumverpackungen, Kaffeekapseln

- Kleintierstreu, Katzenstreu, Hundekot (Fäkalien), Windeln
- Glas, Metalle, Textilien, Keramik und Steine
- Batterien, jede Art von chemischen Substanzen, Medikamente, Hygieneartikel, Aschen, Staubsaugerbeutel, Kehrriech

Weitere Infos unter www.minett-kompost.lu.



Sollten Sie solch einen Aufkleber auf Ihrer Biotonne finden, dann war Ihr Biomüll nicht ordnungsgemäß sortiert. Lesen Sie sich gerne die Informationen auf dieser Seite durch.

Un élan vers l'avenir

RETOUR SUR L'ATELIER ENSEMBLE POUR UNE ÉNERGIE NETTE ZÉRO !

Le 20 avril 2024, la Ville de Differdange a franchi une étape importante dans sa quête de durabilité en organisant l'atelier *Ensemble pour une énergie nette zéro* ! au 1535° Creative Hub.

Cet évènement, le deuxième d'une série de quatre, s'inscrit dans la préparation du plan d'action de Differdange pour devenir une pilot city dans la mission européenne des 100 Net Zero Cities.

En présence de M. Tom Ulveling, premier échevin, et de M. Fred Bertinelli, échevin, l'atelier a réuni citoyens, experts et acteurs clés de la transition énergétique. La matinée a été riche en informations avec des présentations sur la décarbonisation par SudEnergie, le développement d'un *smart grid* par Creos, et le projet Zesumme renovéieren par Klima Agence, en collaboration avec la Ville.

Au-delà des discussions techniques, l'évènement a été une plateforme pour que les citoyens partagent leurs attentes, idées et souhaits en matière de production et d'économie d'énergie. Ils ont également pu exprimer leurs points de vue sur les subsides communaux et étatiques, contribuant ainsi à enrichir le plan d'action de la Ville.

Pour rendre cet atelier accessible à tous, la Ville a proposé un encadrement pour les enfants des participants, qui ont pu construire une éolienne fonctionnelle et explorer des livres sur les thématiques énergétiques avec l'AnimaTeam.

M. Ulveling, visiblement satisfait, a souligné l'importance de cette initiative : « La participation active de nos citoyens et la



qualité de leurs contributions montrent que notre communauté est profondément engagée envers un avenir durable. Atteindre la neutralité carbone d'ici 2030 peut paraître utopique, mais c'est à travers ces utopies que nous forgeons des futurs dignes d'être vécus. »

Save the date!

Nous vous invitons à nous rejoindre pour le prochain atelier dédié à la mobilité, qui se tiendra le 8 juin 2024 dès 9 h du matin, continuant ainsi notre voyage commun vers un avenir plus vert et durable.

Prochain atelier

dédié à la mobilité :

8 juin 2024 dès 9 h

CONTACT

netzerocities@differdange.lu
netzero2030.lu

STAGE D'INTRODUCTION À LA PERMACULTURE

18&19 MAI 2024 À ARLON (10H00 - 17H00)

QU'EST-CE QUE LA PERMACULTURE?

La permaculture va au-delà du simple jardinage. Venez découvrir le potentiel de ce système de conception écologique, développé il y a plus de 40 ans en Australie. C'est la synthèse regroupant les sciences de l'écologie, les connaissances indigènes, et les traditions agronomiques anciennes. La permaculture permet de réinventer nos lieux de vie de manière écologiquement soutenable et humaine.

À QUI S'ADRESSE CETTE FORMATION ?

Ce cours est ouvert à toute personne désireuse de connaître et mettre en pratique la permaculture.

CONTENU DE LA FORMATION

- Cadre de référence : Définition et histoire de la permaculture – Ethique et principes
- Méthodologies : Introduction à la conception (design) d'un site. Réappropriation du sens de l'observation et de l'ingéniosité. Design, zonage et secteurs.
- Écologie : Le sol, l'eau, l'énergie et leur gestion. Cultiver des légumes. Le compost. Les plantes pérennes.
- Permaculture humaine : Comment adapter la méthodologie de la permaculture au-delà du jardin. Villes en transition.
- Séances pratiques (liste indicative)

COMMENT S'INSCRIRE?

- Envoyez un e-mail indiquant votre intérêt à participer à klimab@oeko.lu avec votre nom, adresse postale et numéro de téléphone. (Le nombre de participants est limité à 20, priorité aux résidents d'une commune Klima-Bündnis Lëtzebuerg.)
- Après validation de votre candidature, votre inscription sera définitive après avoir fait un don (non-remboursable !) de 50.-€ sur le compte de l'ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) au profit du projet MASIPAG.



Communication : « Don MASIPAG – Stage Permaculture »

ASTM – CCPLLULL LU76 1111
0099 9096 0000



ORGANISÉ PAR
KLIMABÜNDNIS
ANIMÉ PAR KATY FOX
(WWW.MYCELIUM.LU)



Le musée Hergé et la citadelle de Dinant

EXCURSION CULTURELLE

La Commission culturelle de la Ville de Differdange organise une excursion culturelle à Louvain-la-Neuve et à Dinant, samedi, le 28 septembre 2024.



Musée Hergé

À l'image du Graal dans la forêt de Brocéliande, le musée Hergé dévoile ses audaces et ses trésors à l'orée du parc de la Source, poumon vert d'une ville neuve, dans la belle province du Brabant wallon. Surprise garantie avec le dessinateur aux talents multiples: graphiste, publiciste, caricature, scénariste et peintre à ses heures perdues, Hergé fut tout cela et bien plus encore.

Découvrez le fabuleux voyage d'un des plus grands artistes du XX^e siècle, à l'origine des célèbres Tintin et Milou, deux personnages de bande dessinée qui ont vu le jour en 1929. Le musée réunit plus de 80 planches originales, 800 photos, des documents et divers objets du dessinateur célèbre.



Citadelle de Dinant

La citadelle de Dinant a été édifée en 1818, sur l'emplacement d'un fort démantelé construit par Vauban sur le site d'un ancien château fort construit en 1051.

Située à l'aplomb de la cité dinantaise, la citadelle offre une vue sur la Meuse qui la borde. Un téléphérique permet d'y accéder.

Attention !

Places limitées !

CONTACT

Service culturel
info@stadhaus.lu

Programme

8 h : Départ au parking des Hauts-Fourneaux à Differdange en direction de Louvain-la-Neuve.
10 h 30 : Arrivée à Louvain-la-Neuve et visite avec audioguide du musée Hergé.
12 h 30 -14 h : Déjeuner en commun au restaurant Le Petit Vingtième du musée Hergé.
14 h 15 : Continuation vers Dinant.
15 h 15 : Arrivée à Dinant.
15 h 30 : Voyage en téléphérique jusqu'à la citadelle et visite libre.
18 h : Retour vers Differdange.
19 h 45 : Arrivée au parking des Hauts-Fourneaux à Differdange

Participation aux frais: 117€ (voyage – entrée au musée et à la citadelle – menu 3 plats hors boissons).
Inscriptions jusqu'au 28 juin 2024
info@stadhaus.lu ou tél. 58 77 1-1900.

Vote par correspondance

ÉLECTIONS DU 9 JUIN 2024

Tout électeur, luxembourgeois ou ressortissant d'un autre État membre de l'Union européenne (UE), inscrit sur les listes électorales, peut demander de voter par correspondance lors des élections européennes.

Le vote par correspondance est également admis pour les **Luxembourgeois qui résident à l'étranger**.

La demande de vote par correspondance doit obligatoirement parvenir à la commune où l'électeur doit voter :

- au plus tôt 12 semaines et au plus tard 25 jours avant le jour du scrutin, si la lettre de convocation doit être envoyée au Luxembourg;
- au plus tôt 12 semaines et au plus tard 40 jours avant le jour du scrutin, si la lettre de convocation doit être envoyée à l'étranger.

Les formulaires y afférents sont disponibles sur notre site internet

www.differdange.lu et au service Biergeramt de la Ville de Differdange.

Les formulaires y afférents sont disponibles sur notre site internet.

La demande est faite soit par voie de dépôt électronique sur une plateforme étatique sécurisée (www.myguichet.lu), soit sur papier libre, soit sur un formulaire à obtenir auprès de l'administration communale de la Ville de Differdange.

Elle doit indiquer les noms, prénoms, date et lieu de naissance, et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation.

Toute personne de nationalité luxembourgeoise et domiciliée à l'étranger doit produire une copie de sa carte d'identité ou de son passeport en cours de validité. Le requérant doit, dans sa déclaration écrite et signée, déclarer sous la foi du serment qu'il n'est pas déchu du droit électoral ni en vertu de l'article 52 de la Constitution ni en vertu de l'article 6 de la présente loi.

La demande de vote par correspondance doit parvenir au collège des bourgmestres et échevins au plus tard :

- le **30 avril 2024** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant à l'étranger;
- le **15 mai 2024**, si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant au grand-duché de Luxembourg.

CONTACT

Renseignements supplémentaires :
Service Biergeramt
T. 58 77 1-1705 ou -1707
biergeramt@differdange.lu

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de coeur du mois, à destination de tous.



Die Mittagsfrau

„Du wartest hier, ich bin gleich zurück“, sagt Helene zu ihrem kleinen Sohn Peter, setzt ihn auf eine Bank am Bahnsteig und geht. Geht, um nie mehr zurückzukehren. Erst wenn man Helene und ihrer Lebensgeschichte zwischen zwei Weltkriegen folgt, wenn man sie durch ihre Hoffnung, Einsamkeit und Liebe hindurch begleitet, wird klar, wie diese radikale Entscheidung möglich wurde. Julia Franck erzählt in filigranem, klarem Ton ein Leben, das in die Mühlen einer furchtbaren Zeit gerät.

La vie est belle
Langues : Français, Italiano

En 1938, Guido, jeune homme plein de gaieté, rêve d'ouvrir une librairie, malgré les tracasseries de l'administration fasciste. Il tombe amoureux de Dora, institutrice étouffée par le conformisme familial et l'enlève le jour de ses fiançailles avec un bureaucrate du régime. Cinq ans plus tard, Guido et Dora ont un fils : Giosue. Mais les lois raciales sont entrées en vigueur et Guido est juif. Il est alors déporté avec son fils. Par amour pour eux, Dora monte de son plein gré dans le train qui les emmène aux camps de la mort où Guido veut tout faire pour éviter l'horreur à son fils...



Film

HORAIRES

Lundi : 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi : 10:00 – 18:00
Samedi : 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi : 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

biblio.differdange.lu

LOCATION

Livre et audiolivres
4 – 6 semaines

Film et magazine
1 semaine

Le début de la médecine scolaire à Differdange

PIÈCES À L'APPUI (LXI.)

Quatre enfants sur cinq ignoraient l'usage de la brosse à dents.

Après le décès de Mathias Mark, survenu le 6 mai 1906, et l'accès du Dr Jean-Nicolas Conzémus au poste de bourgmestre de Differdange, des élections communales complémentaires devaient être tenues. Elles ouvrirent triomphalement la porte de l'hôtel de ville à Émile Mark, fils du maire défunt et adversaire farouche du Dr Conzémus. Se mettant aussitôt à la tête de l'opposition, le jeune vétérinaire donnait des coups de chien au nouveau maire qu'il accusa d'être à la botte des curés :

« Les écoles, les canalisations, l'approvisionnement en eau, les soins aux pauvres, l'assistance sociale, la construction de routes, tout a dû céder devant le poignard clérical, ce n'est que pour de nouvelles églises que l'on a de l'argent en abondance »¹.

Noircie sans relâche, la majorité du Dr Conzémus fut sévèrement battue aux élections d'octobre 1911. Tout le monde se plaignait des lenteurs administratives et de l'inertie du collège échevinal, face aux besoins impérieux de moderniser les infrastructures urbaines. L'ampleur du défi était comparable au nettoyage des écuries d'Augias et en Émile Mark beaucoup d'électeurs voyaient Héraclès.

Parce qu'une dizaine de classes étaient logées à l'étroit dans (l'ancien) hôtel de ville, Émile Mark s'attacha d'abord à la construction d'une nouvelle école au centre-ville. Le 26 septembre 1913, il informa le ministre compétent que les plans et devis étaient prêts, sans omettre de préciser l'urgence de l'affaire.

L'école aurait dû être inaugurée à la rentrée 1914, mais son ouverture fut retardée parce que le bâtiment servait d'abord d'hôpital militaire. En effet, la Première Guerre mondiale venait d'éclater. Quand les combats faisaient rage de l'autre côté de la frontière franco-luxembourgeoise, la ville de Differdange recueillit plusieurs centaines de soldats blessés. Après leur départ, il fallait désinfecter les salles. Le parquet de chêne n'était pas encore posé, car l'entrepreneur allemand, soumissionnaire de ces travaux, était sous les armes. Quand l'école accueillit enfin les élèves, ce « palais scolaire » répondait à toutes les attentes et épatait les visiteurs. Même un vœu cher à la société Art à l'École avait été accompli : on y avait installé un aquarium et un terrarium pour rendre l'enseignement actif et intéressant².

Des planifications généreuses, telles que cette nouvelle école, étaient faciles

avant la guerre. Grâce aux gros bénéfices de l'industrie sidérurgique, les recettes communales coulaient à flot. En 1912, Émile Mark mit cette manne à contribution pour créer le service de la médecine scolaire. On peut juger de l'effort réalisé la première année, en sachant que la presque totalité des élèves de la commune furent examinés, avec l'accord des parents. À cet effet, trois salles de l'hôtel de ville étaient mises à la disposition des docteurs Jules Schanen et Émile Pauly. Une importance particulière fut accordée au développement, à l'état de la peau et des muqueuses, à la structure osseuse, aux organes respiratoires et digestifs. Surtout la bouche, les yeux, les oreilles et le nez furent pris en considération, car les troubles des organes des sens ont souvent un effet inhibiteur sur le développement intellectuel des enfants scolarisés. Les anomalies auditives et visuelles posaient des difficultés insurmontables, même aux enseignants les plus doués.

Les examens dévoilèrent bien des misères sociales et essuyèrent bien des larmes ! La plupart des cicatrices de brûlures furent attribuées à un manque de surveillance de la part des parents. Quatre enfants sur cinq ignoraient l'usage de la brosse à dents³.

Résumons cela en deux tableaux :

Nombre totale des élèves	2.368
Élèves examinés	2.174 (92 %)
Généraliste	Dr Jules Schanen
Dentiste	Dr Emile Pauly
Lieu de consultation	3 salles à l'hôtel de ville
Fréquence	Tous les jours de 11:00 à 12:30

Évaluation des fiches médicales scolaires 1921-1913

Médecine générale :

Tuberculose (poumons)	0,4 %
Gale (13 cas)	0,6%
Déformations de la colonne vertébrale	0,7%
Poux, puces, vermine (32 cas)	1,4 %
Maladies de cœur légères	1,5 %
Fractures et fêlures	2,6%
Maladies des voies respiratoires	1,6%
Myopie	2,4 %
Otites purulentes	4,5 %
Tâches sur la cornée	5%
Cicatrices (surtout dues à des brûlures)	6%
Enflures des ganglions	très fréquentes
Teint pâle	très fréquent

Médecine dentaire :

Enfants aux dents saines	4,59 %
Enfants avec des dents de lait pourries	100,00 %
Nombre de caries de deuxième dentition	4.080
Dents devant être arrachées	880
Dents nécessitant un plombage	3.200



Le bilan effrayant des fiches mit fin à la politique de l'autruche, pratiquée par ceux des conseillers que les questions sociales ne préoccupèrent guère. Le conseil échevinal, quant à lui, tira les conclusions suivantes :

1. L'éducation physique devait être généralisée, ce qui imposait d'équiper les écoles de salles de gymnastique.
2. Il fallait améliorer l'hygiène en créant des bains publiques et scolaires.
3. Pour remédier à malnutrition, des cantines scolaires seraient installées.
4. L'Oeuvre des Colonies de Vacances, présidée par le Dr Jules Schanen, devait être encouragée tant par l'administration communale que par la bourgeoisie locale.
5. Un tel soutien devait aussi parvenir aux Dames de la Charité, une organisation fondée par les épouses des employés d'usine qui collectionnaient, tricotaient et cousaient des vêtements chauds et épargnaient ainsi aux enfants démunis les rigueurs de l'hiver.

Quand toutes ces discussions battaient leur plein, personne ne pouvait encore prévoir que bientôt tout irait de mal en pis, parce que l'Europe, vulnérable aux crises, marchait vers la guerre.



Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos

1) Vue arrière de l'école construite au Stoppelbommert (rue Émile Mark) en 1914. Photo Émile Haan, Differdange.

2) Portrait du Dr Jean-Nicolas Conzémus. Hôtel de Ville, Differdange.

¹ Logelin-Simon, Armand : *Differdange. Chagrins et espérances*.

² ANLux : Int. 544.

³ *Der Schularztdienst in der Gemeinde Differdingen*. In: *Escher Tageblatt*, édition du 16 décembre 1913.

Avril en photos

GALERIE

01↓



01↓



02↓



03↓



04↓



04↓



04↓



- 01 → Ouverture de la nouvelle saison du marché hebdomadaire
- 02 → Tous sur scène à l'Aalt Stadhaus
- 03 → Guillermo Guiz
- 04 → Télémie Promi Dinner au Château de Differdange

01 ↓



01 ↓



01 ↓



01 ↓



01 ↓



02 ↓



02 ↓



02 ↓



03 ↓



03 ↓



01 → Ouverture de la Déiffendenger Kiemes sur le parking des Hauts-Fourneaux
02 → Lancement du 2^e tour du projet pilote Zesumme renovéieren par Klima-Agence
03 → Vernissage de l'exposition Laura Londono à l'Aalt Stadhaus



12.04.2024
FERREIRA DE OLIVEIRA
 Nuno Miguel & **SPENCER FORTES**
 Natalina



19.04.2024
SINIGAGLIA Paolo &
DA COSTA Sara



20.04.2024
MENDES PINA Flávio Miguel &
SILVA CABRAL Carla Sofia



26.04.2024
GEYER Thomas & HE Xiufen

Ville de
Differdange

7th EDITION

**STEEL RUN
DIFFERDANGE**

..WELL MÄR SI STOL

SAVE
THE
DATE

15 | 19 | 24

Register now!

sonotron

WORKSHOPS

FREE

Come and discover the Sonotron and its workshops open to all.

Meditative Singing
 04.05.24
 ☉ →14h-17h

Mix Deconstruct - Pop
 05.05.24
 ☉ →14h-16h

What is Mastering?
 12.05.24
 ☉ →14h-16h

Open Studio Production
 19.05.24
 ☉ →10h-18h

Discover your Voice
 25.05.24
 ☉ →14h-16h

Vocal Warm-up
 26.05.24
 ☉ →14h-16h

School of Blues Jam Session
 30.05.24
 ☉ →18h30-21h30

Master your Voice
 02.06.24
 ☉ →14h-16h

📍 1535° Creative Hub
 📧 Sonotron

Inscription requise sur
www.sonotron.lu



Interkulturelles Zusammenleben

Differdingen unterzeichnet den Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen

Die Gemeinden spielen eine wesentliche Rolle bei der Umsetzung der Politik des interkulturellen Zusammenlebens.

Die Stadt Differdingen hat den kommunalen Pakt für interkulturelles Zusammenleben unterzeichnet, um den interkulturellen Zusammenhalt auf lokaler Ebene zu stärken.

Sie setzt sich damit für einen partizipativen Prozess mit folgenden Schwerpunkten ein:

- Zugang zu Informationen
- Beteiligung aller Menschen, die auf dem Gebiet der Gemeinde leben oder arbeiten
- Bekämpfung von Rassismus und jeglicher Form von Diskriminierung

Bringen Sie sich ein

Der *Pakt vum Zesummeliewen* ist ein mehrstufiger Prozess, der von und mit allen kommunalen Akteuren mit Leben gefüllt wird. Machen Sie von Anfang an aktiv mit!

Egal, ob ich neu in meiner Gemeinde bin oder schon lange hier lebe oder arbeite, im Rahmen des Gemengepakts kann ich:

- meine Meinung äußern und konstruktive Vorschläge zu Themen machen, die uns alle betreffen
- aktiv zum Zusammenleben und zum Austausch in meiner Gemeinde beitragen
- Teil einer Gesellschaft sein, die gemeinsam lebt, handelt und sich weiterentwickelt

Ihre Meinung ist gefragt

Im Rahmen des Gemengepakts hat jeder Haushalt in Differdingen einen Fragebogen in französischer und luxemburgischer Sprache erhalten (andere Sprachen sind über einen QR-Code verfügbar). Die Antworten der Bürger werden uns dabei helfen, Prioritäten und Aktionsthemen festzulegen. Die Ergebnisse der Umfrage werden bei einer öffentlichen Veranstaltung am 11. Juni 2024 um 19 Uhr im Kulturzentrum Aalt Stadhaus vorgestellt. Diese Veranstaltung richtet sich an alle Personen, die in Differdingen wohnen und/oder arbeiten und/oder sich in einem Ausschuss engagieren.

Kontakt

Abteilung für interkulturelles Zusammenleben
T. 58 77 1-1558
sandra.ribeiro@differdange.lu
gemengen.zesummeliewen.lu



Ein paar praktische Tipps Wasser sparen und Umwelt schonen

Süßwasser wird immer mehr als kostbare Ressource betrachtet, daher ist es wichtig, sich der Auswirkungen unseres Verbrauchs auf die Umwelt bewusst zu werden.

Wasser zu sparen ist nicht nur eine Frage der Kostenreduzierung, sondern auch der Verantwortung gegenüber unserem Planeten.

Warum ist es also so wichtig, Wasser zu sparen, und wie können wir dies am effizientesten tun? Wie können wir Wasser sparen?

Wasser ist die Grundlage allen Lebens auf der Erde. Aber wussten Sie, dass nur 2,5 % des Wassers auf unserem Planeten Süßwasser ist und nur ein Bruchteil davon für unseren Verbrauch zur Verfügung steht? Die Übernutzung der Wasservorräte führt zu ihrer Erschöpfung und kann ökologische Ungleichgewichte zur Folge haben: Flüsse trocknen aus, aquatische Ökosysteme leiden und die Artenvielfalt nimmt ab.

Zudem sind der Transport und die Aufbereitung von Wasser mit einem hohen Energieverbrauch verbunden. Je weniger Wasser wir verbrauchen, desto weniger Treibhausgase werden freigesetzt. Wasser sparen ist also ein Beitrag gegen die Klimaerwärmung.

Letztlich sind die Süßwasservorräte nicht unerschöpflich. Mit dem Klimawandel und der wachsenden Weltbevölkerung steigt der Druck auf diese Ressource. Wer heute Wasser spart,

sorgt dafür, dass es auch künftigen Generationen zur Verfügung steht.

Praktische tipps

Reparieren Sie undichte Stellen: Ein tropfender Wasserhahn oder eine undichte Toilettenspülung können täglich mehrere Liter Wasser verschwenden. Seien Sie wachsam und reparieren Sie undichte Stellen so schnell wie möglich.

Installieren Sie wassersparende Geräte: Von Wasserhahnaufsätzen bis hin zu Duschköpfen mit niedrigem Durchfluss gibt es viele Geräte, die den Wasserverbrauch ohne Komforteinbußen zu senken.

Optimieren Sie die Nutzung Ihrer Geräte: Benutzen Sie Ihre Waschmaschine und Ihren Geschirrspüler nur, wenn sie voll beladen sind, und wählen Sie, wenn möglich, Sparprogramme.

Nutzen Sie Regenwasser: Sammeln Sie Regenwasser, um Ihre Pflanzen zu gießen oder Ihre Außenanlagen zu reinigen. Das ist einfach und sehr effektiv.

Duschen Sie kürzer: Jede Minute, die Sie kürzer unter der Dusche stehen, kann bis zu 15 Liter Wasser sparen. Stoppen Sie also Ihre Zeit und versuchen Sie, diese zu verkürzen.

Drehen Sie den Wasserhahn zu: Beim Zähneputzen oder Rasieren muss das Wasser nicht ununterbrochen laufen.

Wählen Sie trockenheitsresistente Pflanzen für Ihren Garten: Diese Pflanzen benötigen weniger Wasser und helfen Ihnen, Ihren Wasserverbrauch im Freien zu reduzieren.

Sensibilisieren Sie Ihr Umfeld: Teilen Sie Ihre Wasserspartipps mit Freunden und Familie. Je mehr Menschen diese einfachen Maßnahmen umsetzen, desto größer ist der Effekt für die Umwelt.

Impressum

Éditeur

Administration communale de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Lisa Bildgen, Claudia Bizzarri, Anja Bodenröder, Nadine Breuskin, Henri Krecké, Pascale Lorang, Mirko Mengoni, Giorgio Ricciardelli, Lynn Tintinger

La rédaction se garde le droit de décider du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 700 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Joanna Hudyka

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé, paraît 11 fois par an. La revue est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Differdange.

Édition

Mai 2024, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu



SAMEDI
18 MAI
BRADERIE

Du 10 au 19 MAI CAP SUR L'ESPACE

EXPOSITION, DÉCOUVERTE
ET RÉALITÉ VIRTUELLE

En partenariat avec



opkorn.lu

OPKORN

Shopping & Food
Differdange